Fernando Romo Feito

A hombros de gigantes

Estudios de teoría e historia literarias



Soledad Cuba López, Cristina Ferradás Carballo,
Mónica Molanes Rial y David Pérez Álvarez (eds.)

A hombros de gigantes
Estudios de teoría e historia literarias

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, *www.cedro.org*) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Este volumen se financia en parte con fondos procedentes de los grupos de investigación *Literacine* (FE3) y *Estudios y ediciones de literatura española* (e-LITE), ambos de la Universidad de Vigo.

Imagen de cubierta: *Blind Orion Searching for the Rising Sun* (1658), de Nicolas Poussin.

Universidad de Alcalá • Servicio de Publicaciones
Plaza de San Diego, s/n • 28801, Alcalá de Henares (España).
Página web: www.uah.es

© Fernando Romo Feito
© Del prólogo: Carmen Becerra Suárez
© De la edición: Soledad Cuba López, Cristina Ferradás Carballo,
Mónica Molanes Rial y David Pérez Álvarez
© Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá, 2014

I.S.B.N.: 978-84-16133-36-9
Depósito Legal: M-27590-2014

Impresión: ROAL, S. L.

Fernando Romo Feito

A hombros de gigantes

Estudios de teoría e historia literarias

Prólogo de
CARMEN BECERRA SUÁREZ

Edición a cargo de
SOLEDAD CUBA LÓPEZ
CRISTINA FERRADÁS CARBALLO
MÓNICA MOLANES RIAL
DAVID PÉREZ ÁLVAREZ

Universidad de Alcalá
SERVICIO DE PUBLICACIONES



Fernando Romo Feito
Vigo, Facultad de Filología y Traducción,
22 de abril de 2014

Índice

Prólogo, por *Carmen Becerra Suárez* 11
Tabula gratulatoria 15
Memoria académica 17

ESTUDIOS

I. Tradición clásica

Poemata minora: La lírica en los grandes comentarios latinos del *Arte Poética* de Horacio y de la *Poética* de Aristóteles 29
Ansiedad por Italia: Christophe de Longueil, humanista del Quinientos 67

II. Hermenéutica

Hacia la Hermenéutica: el *Ars Critica* de Johannes Clericus 89
Hannah Arendt ante la literatura: un episodio del pensamiento estético en tiempos de oscuridad 107

III. Cervantes

Cervantes y "el mentiroso" (Sobre la estructura de Cide Hamete Benengeli) 133
La "victoria en la derrota" y la diferencia religiosa en Cervantes 147

IV. Gonzalo Torrente Ballester

El Quijote como juego y *Don Juan*
(Sobre técnicas cervantinas en Torrente Ballester) 165
Torrente en Cervantes: *El Quijote como juego* 183

V. Miguel Labordeta

Retorno a Miguel Labordeta: la metalírica como problema de interpretación 203
Claves simbólicas en la poesía de Miguel Labordeta 225

VI. Miscelánea

Castelar lee a Rosalía de Castro 237
La construcción del lector: las columnas de *El País* 245
Pensar la guerra: cine bélico reciente 253
Tres calas en el simbolismo hispánico del s. XX:
Valle y Baroja; Castellet; Gamoneda 265
Ideología e imagen de las lenguas en la literatura española 275
El concepto de paradoja en Baltasar Gracián 299

Prólogo

A finales de 1997, se reunió la comisión encargada de valorar los *curricula* de los candidatos a una plaza de Teoría de la Literatura que había sido convocada a concurso público de méritos; en aquellos años no había recortes y se cubrían las vacantes. Aquel día, próximo ya a las Navidades, la comisión examinó cuidadosamente los méritos de los solicitantes (el número estaba cercano a la veintena), aplicó el baremo oficialmente aprobado y, con diligencia, sumó los puntos obtenidos por cada uno de ellos para elaborar la lista de candidatos siguiendo un estricto orden de puntuación. El primero de la lista se llamaba Fernando Romo Feito.

Quienes integraban la comisión evaluadora pensaron, ingenuamente, al principio que podría tratarse de alguien próximo a nuestros paisajes como parecía delatar su segundo apellido, el materno, pero ninguno de ellos le conocía. Abierto de nuevo el currículum comprobaron, no sin asombro, que había sido profesor de la Universidad de Zaragoza y que, desde hacía más de una década, desempeñaba el puesto de Catedrático de Enseñanza Secundaria en la lejana ciudad de El Puerto de Santa María.

Pocos días después de reiniciarse el curso, con el nuevo año llegó al Departamento de Literatura Española y Teoría de la Literatura de la Universidad de Vigo un hombre delgado y esbelto, traía el Sur en la piel y en su poblada cabellera apenas se intuía la sombra de alguna cana; hablaba y caminaba pausado, y se expresaba con un discurso sagaz e inteligente. "Soy Fernando Romo", dijo. Aquel día, 21 de enero, Fernando tomó posesión de su plaza y se incorporó a un Departamento que le esperaba ilusionado y expectante.

Aprendimos de él y con él muchas cosas, Fernando atesora saberes poco frecuentes. Su conocimiento del mundo antiguo y de los autores clásicos contribuyó a enriquecer la investigación y nuestra comprensión de la literatura; su mirada sobre Cervantes obligó a repensar algunas de las interpretaciones de las obras, los personajes o las técnicas del genial alcalaíno; sus reflexiones en torno a la hermenéutica fueron y son útiles para la dilucidación de determinados escritos que todavía tenían puntos oscuros. Conocimos con Fernando la olvidada poesía de Miguel Labordeta, descubrimos las claves de herméticas obras gracias a sus iluminadoras reseñas, y repensamos algunos de los axiomas construidos alrededor de los mundos torrentinos. Su presencia en la

coordinación, organización y dirección en puestos académicos —cursos de doctorado, comisiones de planes de estudios, secretaría de la Facultad, etc.— es recordada por todos por su capacidad de gestión y su disposición conciliadora. Con Fernando nos reímos, trabajamos, nos emocionamos, aprendimos, colaboramos… Aquella comisión, reunida en noviembre de 1997 había dado en el clavo. Abrió una puerta que permitió recorrer un fértil camino.

Con motivo de la jubilación del profesor Romo en este curso académico, el Departamento de Literatura Española y Teoría de la Literatura decidió tributarle un sincero homenaje en el que pudieran participar no solo sus compañeros de Facultad sino también los alumnos y todos aquellos con quienes mantuvo relación profesional o de amistad. El 22 de abril de 2014 asistimos al siempre grato placer de escuchar su brillante lección jubilar en un acto de homenaje celebrado en nuestra Facultad. Pero como deseábamos que el homenaje no quedara circunscrito a los límites casi privados de nuestro centro de trabajo, decidimos completarlo con este volumen cuya edición corre a cargo de cuatro antiguos alumnos del profesor Romo, hoy becarios de investigación del Departamento, como expresión de reconocimiento y afecto por su magisterio. El volumen ofrece una amplia antología de las aportaciones del investigador Romo Feito a los estudios de Literatura Española y Teoría de la Literatura, organizados en unos pocos capítulos representativos de sus líneas de trabajo; para su publicación hemos contado con el apoyo de quienes figuran en la *Tabula gratulatoria*.[1]

Hace ya muchos años que descubrimos la sabiduría encerrada en aquella metáfora de Bernardo de Chartres, pronto convertida en máxima retórica, que alberga el *Metalogicon* (1159), obra de su discípulo Juan de Salisbury, considerada como uno de los documentos más representativos de lo que los estudiosos llaman "Renacimiento del siglo XII":

> Frecuentemente sabemos más, no porque nos hayamos adelantado gracias a nuestra natural habilidad, sino porque nos sustentamos en la fuerza mental ajena, y poseemos riquezas que hemos heredado de nuestros antepasados. Bernardo de Chartres solía compararnos con enanitos encaramados sobre los hombros de los gigantes. Decía que vemos más y más lejos que nuestros antepasados, no porque tengamos vista más aguda o mayor altura, sino porque se nos eleva y nacemos sobre su gigantesca estatura.[2]

[1] Salvo el capítulo dedicado a Cide Hamete Benengeli, escrito en 1991, pero inédito hasta ahora, los demás fueron publicados con anterioridad. La referencia completa de cada uno de ellos se encontrará en la *Memoria académica* que sigue a estas páginas.

[2] John of Salisbury (1971), *The Matalogicon*, traducción, introducción y notas de Daniel D. McGarry Gloucester, Massachussets: Peter Smith Publisher, p. 167. La traducción al español en Matei Calinescu (1991), *Cinco caras de la modernidad*, Madrid: Tecnos, p. 25.

El trabajo de Fernando Romo forma parte ya para todos nosotros de esos gigantes a cuyos hombros nos encaramamos para entender adecuadamente los frutos del presente y poder vislumbrar en ellos las semillas del futuro.

Agradecemos a todos los que han participado en este homenaje, nacido en el seno del Departamento de Literatura Española y Teoría de la Literatura de la Universidad de Vigo, sus muestras de amistad y de respeto a nuestro admirado y querido colega y amigo.

Carmen Becerra Suárez
Universidade de Vigo

Tabula gratulatoria

Francisco Abad Nebot
Luis Alburquerque García
Rosa Alonso Ocaña
Carlos Alvar Ezquerra
Sandra Álvarez Ledo
Inmaculada Anaya Revuelta
Antonio Azaustre Galiana
Marta Barbeito Rodríguez
Carmen Becerra Suárez
Luis Beltrán Almería
Emilio F. Blanco Gómez
Judith Buenfil Morales
Maruxa Cabeza Pereiro
Fernando Cabo Aseguinolaza
Ana Caíño Carballo
María Caíño Carballo
José Luis Calvo Carilla
Manuel Ángel Candelas Colodrón
Arturo Casas Vales
Antonio Chas Aguión
Eduardo Cid Sánchez
Icíar Cimas Hernando
Helena Cortés Gabaudan
Soledad Cuba López
Miguel Cuevas Alonso
Macarena Cuiñas Gómez
Óscar Díaz Fouces
Miguel Ángel Esparza Torres
María Jesús Fariña Busto
Xosé Antonio Fernández Salgado
Cristina Ferradás Carballo
Jorge Figueroa Dorrego
Ruth Fine
María Jesús Fontela Fernández

Carlos Gallo Plazas
José María García-Miguel Gallego
Antonio Garrido Domínguez
Carlos Garrido Rodríguez
Claudi Gidi Blanchet
María Gómez Morcillo
Rosa González Carrasco
Emilie Guyard
Arturo Leyte Coello
Ángel López García
Santiago Alfonso López Navia
Isabel Lozano Renieblas
Carmen Luna Sellés
Abraham Madroñal Durán
María Antonia Martín Zorraquino
Joan Miquel-Vergés
Mónica Molanes Rial
José Montero Reguera
Martha Elena Munguía Zataraín
Camino Noia Campos
Arturo Parada Diéguez
David Pérez Álvarez
José Antonio Pérez Bowie
Laura Pérez Sánchez
Maria Grazia Profeti
Fernando Ramallo Fernández
Cristian Recamán Crujeiras
Montserrat Ribao Pereira
Antonio Rifón Sánchez
Jessica Roade Riveiro
Susana Rodríguez Barcia
Veljka Ruzicka Kenfel
Adrián J. Sáez
Beatriz Suárez Briones
Joaquín Sueiro Justel
María Dolores Taboada Méndez
Dolores Troncoso Durán
Marina Troncoso Rodríguez
Iván Alejandro Ulloa Bustinza
Rosa Vidal Vázquez

Memoria académica

Formación académica

1973: Licenciatura en Filología Románica por la Universidad de Zaragoza.
1988: Doctorado en Filología Hispánica con la tesis *La poesía de Miguel Labordeta (contribución al estudio de su lenguaje poético)*, dirigida por el Catedrático Dr. Tadeo Félix Monge Casao, en la Universidad de Zaragoza.

Puestos docentes y cargos académicos

1972-1973: Profesor contratado en el IES "Goya" de Zaragoza.
1973-1974: Profesor ayudante en el Colegio Universitario de Soria.
1974-1978: Encargado de Cátedra en el Colegio Universitario de Huesca.
1978-1981: Profesor agregado de Bachillerato en el IES "Ramón y Cajal" de Huesca.
1981-1983: Profesor agregado de Bachillerato en el IES "Pedro de Luna" de Zaragoza.
1983-1987: Catedrático de Bachillerato en el IES "Antonio Gala" de Palma del Río.
1987-1998: Catedrático de Bachillerato en el IES "Pedro Muñoz Seca" de El Puerto de Santa María.
1998-1999: Profesor asociado y Titular interino de la Universidade de Vigo.
1999-2014: Profesor Titular de la Universidade de Vigo, adscrito al Departamento de Literatura Española y Teoría de la Literatura.
1999-2002: Coordinador del programa de doctorado del Departamento de Literatura Española y Teoría de la Literatura de la Universidade de Vigo.
1999-2012: Profesor de cursos de doctorado en:
- — Universidade de Santiago de Compostela (1999-2000).
- — Scuola di Dottorato de Filologia Moderna e Letterature Comparate del Diparti-mento di Lingue e Letterature Neolatine della Università degli Studi di Firenze (2003-2010; con una beca de estudios "per chiara fama" para el curso 2008-2009).
- — Instituto de Investigaciones Lingüístico-Literarias (Xalapa) de la Universidad Veracruzana, México (2012).

2005-2008: Secretario de la Facultad de Filología y Traducción de la Universidade de Vigo (donde aprendió a tener paciencia en las adversidades).
2007-2008/2008-2009/2010-2011: Vicepresidente del Grupo de trabajo de "Lingua Castelá e Literatura" de la CIUGA (Comisión Interuniversitaria de Galicia).
2008-actualidad: Profesor en el Máster en Artes Escénicas del Departamento de Literatura Española y Teoría de la Literatura, y la Escuela Superior de Arte Dramático, en Vigo.
2012-2014: Profesor en el Máster de Lengua y Comunicación en los Negocios del Departamento de Lengua Española de la Universidade de Vigo.
2012: Acreditado para catedrático de universidad por la ANECA.

Tesis doctorales dirigidas

Iván Ulloa Bustinza, *Sobre el lenguaje poético y la ironía en la poesía de Mario Benedetti* (calif. Sob. *cum laude*), leída en 2008.
Vanesa González Álvarez, *Sobre la poesía de mujeres en la revolución nicaragüense entre 1967 y 1996* (calif. Sob. *cum laude*), leída en 2010.

Asociaciones

Asociación Internacional de Cervantistas.
Asociación Internacional de Hispanistas.
Asociación Española de Semiótica.
Sociedad Internacional para la Historia de la Retórica.
Sociedad General de Literatura Comparada.

Consejos editoriales

Miembro del Comité de redacción, así como censor, de *Hesperia*.
Censor de *Castilla. Estudios de Literatura.*
Miembro del Consejo de redacción de *Anales Cervantinos*.

Participación en Proyectos de Investigación

1998-2003: "Corpus retórico español" (Investigador Responsable: Miguel Ángel Garrido Gallardo).
1999-2000: "Historia del pensamiento filológico" (I. R.: Celso Rodríguez Fernández).

2003-2006: "La formación de la teoría de la lírica en el s. XVI. Una investigación sobre la teoría de los géneros en el Renacimiento" (I. R.: M.ª José Vega Ramos).
2004-2007: "Estudio y edición de las obras de Gonzalo Torrente Ballester" (I. R.: Carmen Becerra Suárez).
2007-2010: "Gonzalo Torrente Ballester" (I. R.: Carmen Becerra Suárez).
2009: "Erasmus Hispanicus" (I. R.: Emilio Blanco).
2009-2011: "Gonzalo Torrente Ballester II" (I. R.: Carmen Becerra Suárez).
2012-actualidad: "Gonzalo Torrente Ballester III" (I. R.: Carmen Becerra Suárez).

Publicaciones de Fernando Romo Feito

1. Libros

Retórica de la paradoja, Barcelona: Octaedro, 1995.
Miguel Labordeta: una lectura global, Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza, 1998.
Don Quijote de la Mancha (selección), Madrid: Cátedra Base, 2005.
La retórica (un paseo por la retórica clásica), Barcelona: Montesinos, 2005.
Hermenéutica, interpretación, literatura, Barcelona: Anthropos, 2007.
"*Escucho con mis ojos a los muertos". La odisea de la interpretación literaria,* Madrid: CSIC, 2008.
La hermenéutica. La aventura del comprender, Barcelona: Montesinos, 2010.
Ciceroniano (ed. y trad.), Madrid: Cátedra, 2011.
"De interpretatione recta", de Leonardo Bruni: un episodio en la historia de la traducción y la hermenéutica, Vigo: Universidade de Vigo, 2012.

2. Capítulos de libros

"El *Quijote* y la crítica: el s. XX" en *Lectores d'une oeuvre. Don Quichotte de Cervantes*, París: Du Temps, 2001, pp. 25-41.
"Castelar lee a Rosalía de Castro" en J. A. Hernández Guerrero, M.ª C. García Tejera, I. Morales Sánchez, F. Coca Ramírez (eds.), *Emilio Castelar y su época: ideología, retórica y poética*, Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz / Fundación de Cultura Ayuntamiento de Cádiz, 2001, pp. 173-183.
"La construcción del lector: las columnas de *El País*" en J. A. Hernández Guerrero, M.ª C. García Tejera, I. Morales Sánchez, F. Coca Ramírez (eds.), *La recepción de los discursos: el oyente, el lector y el espectador*, Cádiz: Servicio de

Publicaciones de la Universidad de Cádiz / Fundación de Cultura Ayuntamiento de Cádiz, 2003, pp. 173-183.

"*Poemata minora*: La lírica en los grandes comentarios latinos del *Arte Poética* de Horacio y de la *Poética* de Aristóteles" en M.ª J. Vega Ramos & Cesc Esteve (eds.), *Idea de la lírica en el Renacimiento*, Vilagarcía de Arousa: Mirabel, 2004, pp. 110-143.

"Los tres libros del *Arte Retórica*, de Cipriano Suárez (introducción, texto anotado y traducción)" en M. Ángel Garrido Gallardo (ed.), Edición digital: *Retóricas españolas escritas en latín*, Madrid: Digibis, 2004.

"Giambattista Vico: *Elementos de retórica* (introd. general); *Principios de oratoria* (trad. anotada)" en Celso Rodríguez Fernández, Fernando Romo Feito, Inmaculada Anaya Revuelta (eds.), *Elementos de retórica: El sistema de los estudios de nuestro tiempo y Principios de oratoria*, Madrid: Trotta, 2005, pp. 46-252.

"Cervantes ante la palabra lírica: el teatro" en Héctor Brioso Santos (ed.), *Cervantes y el mundo del teatro*, Kassel: Reichenberger, 2007, pp. 39-69.

"Fortuna de una metáfora" en M.ª Victoria Utrera Torremocha y Manuel Romero Luque (eds.), *Estudios Literarios in Honorem Esteban Torre*, Sevilla: Universidad de Sevilla, 2007, pp. 137-144.

"De Lutero a Gadamer: de la hermenéutica a la estética" en Luis Beltrán e Ignacio Duque García (eds.), *Palabras de viaje. Estética y hermenéutica del viaje*, Barcelona: Vitel·la, 2007, pp. 19-43.

"Tres calas en el simbolismo hispánico del siglo XX: Valle y Baroja, Castellet, Gamoneda" en Luis Beltrán y José Luis Rodríguez García (eds.), *Simbolismo y hermetismo: Aproximación a la modernidad estética*, Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza, 2007, pp. 113-121.

"La 'victoria en la derrota' y la diferencia religiosa" en Ruth Fine y Santiago López Navia (eds.), *Cervantes y las religiones*, Madrid / Frankfurt: Universidad de Navarra / Iberoamericana Vervuert, 2008, pp. 705-724.

"Giraldi Cinthio, De Lollis y Riley: un episodio del cervantismo" en Miguel Ángel Garrido Gallardo y Luis Alburquerque García (eds.), *El Quijote y el pensamiento teórico-literario*, Madrid: CSIC, 2008, pp. 591-601.

"Cervantes en Hegel" en Alexia Dotras, J. M. Lucía Megías, Elisabeth Magro, José Montero (eds.), *Tus obras los rincones de la tierra descubren. Actas del VI Congreso de la Asociación Internacional de Cervantistas*, Alcalá de Henares: Asociación de Cervantistas / Centro de Estudios Cervantinos, 2008, pp. 647-655.

"Verdad y engaño en el teatro cervantino: *Pedro de Urdemalas*" en Maria Grazia Profeti (ed.), *La Menzogna*, Florencia: Alinea Editrice, 2008, pp. 101-123.

"Melanchthon y los orígenes de la hermenéutica" en *La lingüística como reto epistemológico y como acción social. Estudios dedicados al Profesor Ángel López García con ocasión de su sexagésimo aniversario,* Madrid: Arco, 2009, pp. 165-173.

"Ansiedad por Italia: Christophe de Longueil, humanista del Quinientos" en *Giudizi e Pregiudici,* Firenze: Alinea, 2010, pp. 63-85.

"Ideology and image of Peninsular languages in Spanish literature" en *A Comparative History of Literatures in the Iberian Peninsula*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2010, pp. 63-85.

"Reglas para los espectadores en los comentaristas del Quinientos" en *Norme per lo spettacolo. Norme per lo spettatore*, Firenze: Alinea, 2011, pp. 143-154.

"Nota para el tema 'Cervantes mal poeta' " en *Leyendas negras e leggende aure*, Firenze: Alinea, 2011, pp. 147-153.

"La risa en Mijail Bajtín como hermenéutica" en Claudia Gidi y Martha Elena Munguía (coords.), *La risa: luces y sombras. Estudios disciplinarios,* México D. F.: Bonilla Artigas, 2012, pp. 19-41.

"Reflexiones sobre cultura o barbarie" en J. L. Rodríguez García, Luis Beltrán Almería (coords.), *Cultura o barbarie*, Zaragoza: Mira, 2012, pp. 89-105.

3. Artículos de revistas

"La paradoja en *Agudeza y arte de ingenio* de Gracián", *Documentos Anthropos*, 5, 1993, pp. 87-98.

" 'Vencedor de sí mismo': una nota al *Quijote*", *Anales Cervantinos*, XXXII, 1994, pp. 243-259.

"Apóstrofes a la dama en los sonetos amorosos de Siglo de Oro", *Trivium*, 7, 1995, pp. 271-289.

"Retorno a Miguel Labordeta: la 'Metalírica' como problema de interpretación", *Studium. Revista de Humanidades*, 2, 1996, pp. 135-155.

"Hermeméutica de Cide Hamete Benengeli: perspectivas", *Anales Cervantinos*, XXXIII, 1995-1997, pp. 117-133.

"Intención y sentido (E. D. Hirsch, Jr.)", *Tropelías*, 7 y 8, 1999 (nominal 1996-97), pp. 349-362.

"Valentín y Gil de Biedma (notas a 'Valentín')", *Castilla*, 14, 1999, pp. 179-191.

"Cervantes y la poesía: *El Viaje del Parnaso*", *Analecta Malacitana*, anejo XLVIII, 2003, pp. 139-156.

"Dos notas sobre el *Quijote* y la tradición clásica", *Anales Cervantinos*, XXXVI, 2004, pp. 369-375.

"Pensar la guerra: cine bélico reciente", *Lecturas e imágenes*, 4, 2005, pp. 93-105.
"*El Quijote como juego* y *Don Juan* (sobre técnicas cervantinas en Torrente Ballester)", *La Tabla Redonda,* 3, 2005, pp. 129-148.
"Hannah Arendt ante la literatura: un episodio del pensamiento estético en tiempos de oscuridad", *Castilla. Estudios de Literatura*, 1, 2010, pp. 192-218.
"Claves simbólicas en el pensamiento de Miguel Labordeta", *Turia*, 96, 2010, pp. 216-226.
"María Zambrano, ensayista", *Aurora. Papeles del "Seminario María Zambrano"*, 11, 2010, pp. 96-102.
"Torrente en Cervantes: *El Quijote como juego*", *La Tabla Redonda,* 8, 2010, pp. 55-76
"La imagen de Erasmo", *Lorenzo Hervás*, 2010, pp. 271-299.
"El concepto de paradoja en Baltasar Gracián", *Conceptos. Revista de investigación graciana,* 8, 2011, pp. 55-72.
"Cervantes ante la palabra lírica: El Quijote", *Anales Cervantinos,* XLIV, 2012, pp. 133-157.
"Isaías Lerner y la tradición clásica", *Hesperia*, XVI-II, 2013, pp. 93-99.
"La refundación del pensamiento español", (en colaboración con Arturo Leyte Coello), *La cultura del XIX al XX en España*. Disponible en: http://www.modernismo98y14.com/letras-y-artes/filosofia.html, Fundación Zuloaga.

4. Reseñas

"Narrativa revolucionaria de Ramón J. Sender", en *Revista Andalán*, 44-45, 1974, p. 11.
"Vigencia de Miguel Labordeta", en *Rolde. Revista de cultura aragonesa*, 67-68, 1994, pp. 14-17.
"Teresa Garbí o la escritura de la insatisfacción", en *Rolde. Revista de cultura aragonesa*, 73, 1995, pp. 36-40.
"Ensayo sobre la ceguera", en *Turia*, 38, 1996, pp. 257-259.
"*Tres mujeres* de Ana María Navales", en *Corondel. Catálogo de cultura*, 1, 1996, pp. 17-18.
"La literatura como juego", en *Turia*, 39-40, 1997, pp. 309-310.
"El otro 98", en *Turia*, 43-44, 1998, pp. 282-285.
"Leer a Gracián", *Turia*, 43-44, 1998, pp. 325-327.
"Mi nombre es Loach", en *Riff Raff. Revista de pensamiento y cultura*, 10, 1999, pp. 39-42.

Lozano Renieblas, Isabel, *Cervantes y el mundo del Persiles*, en *Hesperia*, II, 1999, pp. 217-221.
Becerra Suárez, Carmen, *Mito y Literatura (Estudio comparado de don Juan)*, en *Signa*, 9, 2000, pp. 623-626.
Garrido Gallardo, M. Ángel, *Nueva introducción a la Teoría de la Literatura*, en *Lexis. Revista de lingüística y literatura*, XXIV n.º 2, 2000, pp. 397-409.
Silva, Lorenzo, *El alquimista impaciente*, en *Riff Raff. Revista de pensamiento y cultura*, 13, 2000, pp. 71-77.
(en colaboración con Jesús G. Maestro), Andreas Bagordo, *Die antiken Traktate über das Drama*, en *Theatralia*, III, 2000, pp. 432-438.
Pozuelo Yvancos, J. M.ª y Rosa M.ª Aradra, *Teoría del canon y Literatura Española*, en *Hesperia*, III, 2000, pp. 203-205.
Vázquez, Ángel, *La vida perra de Juanita Narboni*, en *Hesperia*, IV, 2001, pp. 200-202.
Azúa, Félix de, *Momentos decisivos*, en *Riff Raff. Revista de pensamiento y cultura*, 15, 2001, pp. 7-13.
García Sánchez, Javier, *Falta alma*, en *Riff Raff. Revista de pensamiento y cultura*, 18, 2002, pp. 77-79.
Beltrán Almería, L., *La imaginación literaria. La seriedad y la risa en la literatura occidental,* en *Revista de Literatura*, LXIV, 128, 2002, pp. 596-601.
"Pleamar de los sueños. Reseña de *El ángel vencido* [de J. L. Rodríguez García]", en *Riff Raff. Revista de pensamiento y cultura*, 19, 2002, pp. 11-14.
Grondin, J., *Antología*, en *Riff Raff. Revista de pensamiento y cultura*, 21, 2003, pp. 29-33.
Costa-Gavras, Konstantinos, *Amén*, en *Riff Raff. Revista de pensamiento y cultura*, 22, 2003, pp. 35-41.
Jauss, Hans Robert, *Pequeña apología de la experiencia estética*, en *La Tabla Redonda*, 1, 2003, pp. 150-158.
Rodríguez García, J. L., *El hombre asediado*, en *Riff Raff. Revista de pensamiento y cultura*, 27, 2004, pp. 24-28.
Navarro Durán, Rosa, *Cervantes*, en *Boletín de la Asociación de Cervantistas*, I/1, 2004, pp. 23-26.
"Fernando Lázaro Carreter, *In Memoriam*", en *Boletín de la Asociación de Cervantistas*, I/1, 2004, pp. 37-40.
Bartolomé, Fernando, *Matar a un rey*, en *Riff Raff. Revista de pensamiento y cultura*, 25, 2004, pp. 73-77.
G. Maestro, Jesús, *La escena imaginaria*, en *Anales Cervantinos*, XXXVI, 2004, pp. 397-400.

Pujante, David, *Manual de retórica*, en *La Tabla Redonda*, 2, 2004, pp. 168-172.
Bollaín, Icíar, *Te doy mis ojos*, en *Riff Raff. Revista de pensamiento y cultura*, 24, 2004, pp. 17-21.
"La investigación sobre retórica en España en los últimos años" en *Iberoamericana*, 19, 2005, pp. 211-217.
Vivar, Francisco, *La* Numancia *de Cervantes y la memoria de un mito*, en *Anales Cervantinos*, XXXVII, 2005, pp. 380-383.
Ruta, María Caterina, *Il Chisciotte e i suoi dettagli*, en *Anales Cervantinos,* XXXVII, 2005, pp. 362-364.
Iser, Wolfgang, *Rutas de la interpretación*, en *La Tabla Redonda*, 3, 2005, pp. 209-212.
López Navia, Santiago Alfonso, *Inspiración y pretexto. Estudios sobre las recreaciones del Quijote*, en *Anales Cervantinos,* XXXVIII, 2006, pp. 376-378.
Santiáñez-Tió, Nil, *Investigaciones literarias*, en *La Tabla Redonda*, 4, 2006, pp. 191-196.
Fine, Ruth*, Una lectura semiótico-narratológica del* Quijote *en el contexto del Siglo de Oro español*, en *Anales Cervantinos,* XXXIX, 2007, pp. 373-377.
Martínez Marzoa, Felipe, *El decir griego*, en *La Tabla Redonda*, 5, 2007, pp. 187-191.
Pérez Reverte, Arturo, "Pintura, fotografía, literatura" [Reseña de *El pintor de batallas*], en *Riff Raff. Revista de pensamiento y cultura,* 4, 2007, pp. 7-10.
Vauthier, Bénédicte (ed.)*, Slavica Occitania 25. Bakhtine, Volochinov et Medvedev dans les contextes européen et russe*, en *La Tabla Redonda,* 6, 2007, pp. 115-117.
López, Ángel, *El boom de la lengua española (Análisis ideológico de un proceso expansivo)*, en *Hesperia. Anuario de Filología,* XII, 2008, pp. 150-154.
Garrido Domínguez, Antonio, *Aspectos de la novela en Cervantes*, en *Anales Cervantinos,* XL, 2008, pp. 344-347.
Vives, Juan Luis, *Los diálogos (Linguae latinae exercitatio),* M.ª Pilar García Ruiz (estudio introductorio, edición crítica y comentario), en *Revista de Literatura,* LXXXVIII .139, 2008, pp. 275-277.
Matas, J. y J. M.ª Balcells (eds.), *Cervantes y su tiempo. Anejos de Lectura y Signo*, 2 vols., Universidad de León, 2008, en *Hesperia. Anuario de Filología,* XII-I, 2009, pp. 132-137.
Daldry, Stephen, *The reader (El lector),* en *Riff Raff. Revista de pensamiento y cultura,* 40, 2009, pp. 51-54.
Rodríguez García, José Luis, "Aproximación" [Reseña de *Voces en el desierto*], en *Riff Raff. Revista de pensamiento y cultura,* 41, 2009, pp. 13-15.
Marías, Javier, "Siempre J. Marías" [Reseña de *Tu rostro mañana*, 3 vols.], en *Riff Raff. Revista de pensamiento y cultura,* 41, 2009, pp. 19-23.

Castellio, Sebastián, *Contra el libelo de Calvino,* Joaquín Fernández Cacho (trad. y notas), Ana Gómez Rabal (revisión y notas), Villanueva de Sijena: Instituto de Estudios Sijenenses "Miguel Servet", 2009, en *Hesperia. Anuario de Filología,* XII-1, 2009, pp. 132-137.

Garrido Gallardo, Miguel Ángel (dir.), *El lenguaje literario. Vocabulario crítico*, Madrid: Síntesis, 2009, en *Revista de Literatura*, LXXII, 143, 2010, pp. 254-259.

Cervantes, Miguel de, *Tragedia de Numancia*, Alfredo Baras Escolá (estudio y edición crítica), Zaragoza: PUZ, 290, en *Boletín de la Biblioteca Menéndez Pelayo*, LXXXVI, 2010, pp. 557-559.

Vivar, Francisco, *Don Quijote frente a los caballeros de los tiempos modernos*, en *Anales Cervantinos*, XLII, 2010, pp. 378-380.

Rodríguez García, José Luis, *El tercer concierto,* Zaragoza: Eclipsados, 2010, en *Riff Raff. Revista de pensamiento y cultura,* 44, 2011, pp. 53-55.

García Gibert, Javier, *Sobre el viejo humanismo. Exposición y defensa de una tradición*, Madrid: Marcial Pons, 210, 467 pp., en *La Tabla Redonda*, 9, 2011, pp. 160-164.

Hölderlin, Friedrich, *Der Archipelagus*, en *Castilla. Estudios de Literatura*, 3, 2012, pp. XX-XXII.

Munguía, Martha Elena. *La risa en la literatura mexicana (apuntes de poética)*. México: Bonilla Artigas / Iberoamericana Vervuert, 2012, en *Semiosis,* VIII, 16, 2012, pp. 233-235.

Granell Pérez, Luis, "Más allá de la verdad oficial" [Reseña de *Desfilaron por Hitler*, Comuniter, 2013], en *Turia*, 109-110, 2014, pp. 429-431.

Leyte Coello, Arturo, *El paso imposible,* en *Castilla. Estudios de Literatura,* 5, 2014, pp. IX-XV.

ESTUDIOS

I.
TRADICIÓN CLÁSICA

Poemata minora: La lírica en los grandes comentarios latinos del *Arte Poética* de Horacio y de la *Poética* de Aristóteles

1. Los términos de la discusión

Pretendemos examinar los grandes comentarios latinos de la *Poética* aristotélica, que se escalonan a lo largo del s. XVI, para rastrear los rasgos que permitan perfilar la idea de poesía lírica que late en ellos. Hablamos de *grandes comentarios* por respetar el término con que Weinberg (1961) se refiere a obras que, sin agotar ni con mucho la producción teórica de la "Edad de la crítica", por abordar el conjunto de la *Poética* de Aristóteles o bien del *Arte poética* de Horacio —pero ya con una presencia de Aristóteles, o incluso explicándola en función del Estagirita—, sirven como eje para su estudio. Y hablamos de latencia de la idea de lírica por eso mismo de que hay que inferirla de lo que dicen los textos, pero también de lo que callan o de lo que dejan entrever.

Antes de acercarse propiamente a lo que dicen, hay que tomar en consideración los propios métodos de lectura y análisis de los preceptistas. Sus escritos pertenecen a uno de estos tres géneros: la paráfrasis, el comentario (también *explicationes* o *explanationes*), o el tratado. Nos referiremos aquí a paráfrasis y comentarios.

La paráfrasis consiste en frasear de otro modo el texto originario, con lo que se produce uno nuevo, que se estima equivalente al primero pero más claro; por ejemplo, se prosifica el *Arte poética* para hacerla más accesible. El tratado, que es el lugar por excelencia para la palabra dogmática, desarrolla la materia de forma sistemática, con la pretensión de decir sobre ella todo lo que se puede decir. El problema principal lo plantea el comentario, que sigue la tradición de la *enarratio poetarum* habitual en la escuela del gramático, según sabemos y sabían los humanistas por Quintiliano (*Institutio Oratoria* I, iv, 1-4). El procedimiento consistía en trocear el texto en partes pequeñas, en las cuales se iba explicando el significado de cada palabra o expresión que pareciesen problemáticas al comentarista, bien desde el punto de vista gramatical, del

significado, o de las cosas designadas: *realia*.[1] De esta manera se podía traer a colación cuanta erudición fuera posible sobre el mundo antiguo y su literatura. El riesgo era, como señalan muchos de los tratadistas mismos cuando polemizan entre ellos, el de no alcanzar nunca el sentido del texto en conjunto, al enredarse en los particulares. De hecho, en el cambio del término *commentarius* por el de *interpretatio* parece verse un eco de esa dialéctica: los que se quejan de la incomprensión global del poema, parecen preferir *interpretatio*.[2]

Por otra parte, al recorrer los textos, nos vamos a encontrar con unas técnicas de lectura muy apartadas a veces de las nuestras, que recuerdan la hermenéutica bíblica de la época[3]. Así veremos interpretaciones alegóricas —el caso más notable es el del comienzo del *Arte Poética* horaciana, de Pigna—; y formas que recuerdan el método de los pasajes paralelos: aclarar un pasaje de un autor por otro de significado pretendidamente equivalente de la misma obra o de otra del mismo autor. Este último método opera, creo, en la reconocida tendencia a leer a Horacio desde Aristóteles y a la inversa, a considerar la doctrina de ambos homogénea; o a confundir a los dos con las ideas y principios de la retórica, desconociendo que el pensamiento de Aristóteles es más estético que retórico, como señala con razón Weinberg (1961 I: 67-68). Incluso apuntan en algunas reflexiones exegéticas los preceptistas una conciencia incipiente del llamado círculo hermenéutico, que en el mundo luterano Flacius formulará por estos años en su *Clavis Sacra*.

Pero es preciso, además, tomar conciencia del anacronismo implícito en la palabra *lírica*. Para nosotros, *lírica* designa un género literario compuesto sobre todo por textos breves —más breves que una novela o un ensayo—, en los que una subjetividad

[1] Quintiliano es bien expresivo: *Nec poetas legisse satis est: excutiendum omne scriptorum genus, non propter historias modo, sed verba, quae frequenter ius ab auctoribus sumunt* (*Inst. Or.* I, iv, 4). "No basta haber leído a los poetas, hay que someter a criba todo género de escritores, no sólo a causa de sus contenidos, sino por las palabras, que con frecuencia toman su autoridad de los autores": es un explicar palabra por palabra el que se espera del comentarista. Y todo el arte del gramático se divide en sólo dos partes: la ciencia del hablar correctamente, y la explicación de los poetas: *Haec igitur professio, cum brevissime in duas partes dividitur, recte loquendi scientiam et poetarum enarrationem…* (*Inst. Or.* I, iv, 2). Acerca de la tradición de esta idea, Jean Cousin (1935: 26-78).

[2] La Antigüedad ya había conocido diferencias entre modos de tratar un texto preexistente. Un ejemplo eminente es el de Cicerón, quien afirmaba haber traducido sendos discursos, de Esquines y Demóstenes *nec […] ut interpres, sed ut orator* (*De optimo genere oratorum*, IV 14), es decir, no palabra por palabra, sino conservando el estilo, la intención, las figuras, pero adaptándolos "a nuestro uso" (*ad nostram consuetudinem*). No me importa que aquí *interpres* parezca equivalente al *grammaticus* de antes, sino el contraste entre una actitud literalista, podemos decir, frente a otra que pretende atender al sentido pero se siente libre frente al tenor literal porque prefiere actualizar. Es ésta una disyuntiva que permanece viva al menos hasta Schleiermacher.

[3] Pero véase en Jeanneret (1999) una distinción clara entre la interpretación medieval, ligada a la teoría del cuádruple sentido, y la filológica, orientada a determinar el sentido literal. Todavía la Reforma iba a establecer otra clase de palabra, que no vale por recuperar el pensamiento de las autoridades, sino como efusión de la gracia divina.

expresa de forma personal su experiencia, sobre todo la sentimental. Y si miramos al Renacimiento, pensamos en Petrarca, en Ronsard, en los sonetos de Shakespeare, en Garcilaso, y en quienes les siguieron; gustamos de relacionar sus obras con la construcción del *yo* propia de la Modernidad (Greene, 1999); y discutimos el estatuto ficcional del sujeto de la enunciación que se aprecia en sus versos, o vemos en la palabra lírica un lenguaje esencial y otro respecto de la palabra cotidiana y práctica.

Mientras que el tratadista del Quinientos intentaba definir y regular: dar reglas, de acuerdo con la razón, que encontraba plasmada en las obras de Horacio y Aristóteles, las cuales, a su vez, reflejaban, y eso como pasado, un estado de la creación poética radicalmente distinto al que los renacentistas podían ver en torno suyo. Pues hablar de la poesía griega obliga a confrontarse con el hecho de su difusión oral e inseparable de la música, centrada en la fiesta o en el simposio, y con la multiplicidad de géneros, ni siquiera hoy bien conocida. La Antigüedad no se limitaba a distinguir mecánicamente formas métricas, sino que en el propio Horacio atiende también a temas y diversidad de tonos. Como sea, sólo a la altura del s. V en Grecia, y mucho más tarde en Roma, empiezan a circular los poemas en forma escrita. Y en el momento en que el poeta, en vez de escribir pensando en una ocasión concreta para su poema, lo hace en función del lugar que éste ocupará en una colección, tenemos el tránsito a una situación como aquella en la que Horacio ha compuesto su obra (Fraenkel, 1957: 36-41), y en que se mueven, más tarde, nuestros comentaristas.

La crítica contemporánea se ha acercado por extenso al pensamiento de los tratadistas del Quinientos. Weinberg (1961) ha expuesto con admirable saber las doctrinas de la poética del Renacimiento, pero no dedica capítulo ni sección alguna a la lírica, aunque sí se hable de ésta aquí y allá, a lo largo de sus más de mil páginas. García Berrio dedicó un apartado de su obra a "La indeterminación como género de la poesía lírica" (1977 I: 94-109). Con sus conclusiones generales es fácil estar de acuerdo; sin embargo, parece medir el valor de la tratadística del XVI por lo que se acerca —o se aleja— de la tríada romántica de épica, lírica y dramática, y por lo que le falta para llegar a Hegel[4]. En cuanto al libro de Gustavo Guerrero (1998), mucho más simpatético con los tratadistas, busca el relato de conjunto, para lo cual se sirve de algunos de los comentarios, pero enlazando su doctrina con la de los tratados sobre poesía.

Lo anterior justifica nuestro método, que será modestamente descriptivo. Repasaremos uno por uno, primero, bastantes de los comentarios al *Arte Poética* de Horacio, en tanto que relacionados con la doctrina aristotélica, y luego todos los dedicados a la

[4] Pero la posición de Hegel, como, en general, la romántica, si bien expresa una verdad, no puede expresar toda la verdad. La suya está tan determinada por la historia como la de los preceptistas, sólo que nos queda más próxima.